

Chambre des Représentants

31 MAI 1951.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En exécution de la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles, les sommes bloquées en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 et des arrêtés monétaires subséquents ont été transformées en titres à long terme à 3 1/2 p. c. de l'emprunt de l'assainissement monétaire; il s'agit de plus de 63 1/2 milliards de francs.

Conformément à l'article 5 de la loi précitée, les obligations de cet emprunt doivent être affectées par privilège et au pair de leur valeur nominale au paiement des impôts spéciaux ou extraordinaires établis par les lois des 15, 16 et 17 octobre 1945; les montants versés, autrement qu'au moyen des obligations de l'emprunt, en paiement de ces impôts, sont affectés, suivant les modalités fixées par le Ministre des Finances, au rachat, au pair de leur valeur nominale, des titres appartenant à des personnes physiques ou morales dont les avoirs bloqués dépassent le montant des impôts spéciaux ou extraordinaires dus par elles.

En 1945, le rendement des impôts spéciaux et extraordinaires avait été évalué en chiffre rond à 50 milliards de francs et, selon les prévisions, leur perception devait virtuellement être terminée à la fin de l'année 1950. C'est pourquoi la loi du 14 octobre 1945 (art. 6) fixe au 1^{er} janvier 1951 la date initiale de l'amortissement normal du solde de l'emprunt subsistant à cette date.

Or, il semble à présent que le produit final des impôts spéciaux puisse être arbitré à 43 1/2 milliards de francs, et qu'environ 8 milliards de francs resteront à percevoir postérieurement au 31 décembre 1950.

Les obligations de l'emprunt constituant le gage du Trésor pour le paiement des impôts spéciaux, il s'avère nécessaire de reporter jusqu'au 1^{er} janvier 1952 la libération progressive et la délivrance des obligations de l'emprunt ainsi que leur amortissement normal.

Les perceptions en espèces à opérer en 1951 et celles

Kamer der Volksvertegenwoordigers

31 Mei 1951.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet dd. 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Ter voldoening aan de wet van 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa werden de krachtens de besluitwet van 6 October 1944 en de latere muntbesluiten, geblokkeerde sommen omgezet in langlopende effecten tegen 3 1/2 t. h. van de munt-saneringslening; het gaat hier over meer dan 63 1/2 milliard frank.

Overeenkomstig artikel 5 van voormelde wet moeten de obligatiën van die lening bij voorrecht en a pari van de nominale waarde worden aangewend tot betaling van de speciale of buitengewone belastingen ingevoerd bij de wetten van 15, 16 en 17 October 1945; de bedragen, die anders dan door middel van de leningobligatiën gestort worden ter betaling van die belastingen zullen worden aangewend volgens door de Minister van Financiën te bepalen modaliteiten, tot inkoop, a pari van de nominale waarde, van de effecten der natuurlijke of rechtspersonen wier geblokkeerde activa het bedrag der door hen verschuldigde speciale of buitengewone belastingen te boven gaan.

In 1945 werd de opbrengst der speciale en buitengewone belastingen geschat op circa 50 milliard frank; naar alle vooruitzichten moest de inning ervan virtueel voltooid zijn op het einde van het jaar 1950. Daarom bepaalt de wet van 14 October 1945 (art. 6) op 1 Januari 1951 de aanvangsdatum van de normale aflossing van het op die datum overblijvende leningsaldo.

Welnu, het schijnt thans dat het eindprovenu van de speciale belastingen op 43 1/2 milliard frank mag worden geraamd en dat ongeveer 8 milliard frank nog blijven in te vorderen na 31 December 1950.

Daar de obligatiën van de lening het pand van de Schatkist zijn voor de betaling van de speciale belastingen, blijkt het van node de geleidelijke vrijgave en de uitreiking van de obligatiën der lening alsmede de normale aflossing te verschuiven tot 1 Januari 1952.

De in 1951 te verrichten inningen in speciën en deze die

qui excéderont au cours de chacun des exercices ultérieurs les charges d'amortissement de l'emprunt, continueront à être affectées, jusqu'à épuisement des disponibilités, au rachat des avoirs bloqués suivant les dispositions des arrêtés ministériels pris en faveur de certaines catégories de titulaires (vieillards, sinistrés, personnes particulièrement éprouvées, etc.) et d'autres arrêtés ministériels à prendre éventuellement.

Selon les prévisions, le montant au 31 décembre 1951 des avoirs bloqués, convertis en obligations de l'emprunt d'assainissement monétaire, se situera à environ 24 milliards de francs.

En vertu de l'article 6 de la loi du 14 octobre 1945, l'amortissement normal de l'emprunt d'assainissement monétaire doit s'effectuer par rachats au moyen d'une dotation d'amortissement de 1 % du capital nominal non résorbé par le paiement des impôts spéciaux et par les rachats visés à l'article 5. Cette dotation initiale doit s'accroître successivement du montant des intérêts économisés sur les capitaux amortis.

Ce mode d'amortissement nécessiterait plus de 40 ans pour éteindre le solde de l'emprunt.

* * *

Le Gouvernement a réexaminé la question et soumet à votre approbation un nouveau plan qui prévoit la libération progressive des obligations en 10 ans, leur amortissement en 20 ans au lieu de 40 ans et le remboursement au pair de la valeur nominale se substituant aux rachats au cours du jour actuellement prévus.

L'application des dispositions inscrites dans la loi du 14 octobre 1945 comporterait l'introduction massive au marché des rentes d'un capital d'environ 24 milliards de francs. Les conditions dans lesquelles l'emprunt d'assainissement monétaire a été émis provoqueraient nécessairement un déséquilibre entre les offres et les ventes en Bourse. Les cours s'en ressentiraient et les porteurs, qui réaliseraient leurs titres, subiraient une amputation, peut-être considérable, de leur capital. Le remboursement au pair de la valeur nominale à des dates échelonnées et rapprochées corrigerait cet inconvénient.

L'économie du projet soumis à vos délibérations est de libérer chaque année à partir de 1952 un montant, en milliers de francs, représentant approximativement un dixième de l'avoir de chacun au 1^{er} janvier de cette année, et d'amortir successivement chaque tranche libérée en 2 ans, de telle façon que la tranche libérée en 1952 serait remboursable par moitié le 1^{er} janvier 1953 et le 1^{er} janvier 1954, la tranche libérée en 1953 serait remboursable par moitié le 1^{er} janvier 1955 et le 1^{er} janvier 1956 et ainsi de suite, jusqu'en 1961, année au cours de laquelle les titres remboursables par moitié le 1^{er} janvier 1971 et 1972 seraient remis aux ayants droit.

Le déroulement régulier du nouveau plan de libération et d'amortissement de l'emprunt d'assainissement monétaire postule qu'il soit mis fin, à partir du 1^{er} janvier 1952, d'une part, à l'acceptation des obligations de cet emprunt en paiement des impôts spéciaux et extraordinaires et d'autre part à l'affectation de la totalité des versements en espèces à valoir sur les impôts précités, au rachat au pair de la valeur nominale d'obligations de l'emprunt.

En conséquence, le projet prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1952, les impôts spéciaux et extraordinaires devront être réglés en espèces et la recette rattachée au budget des Voies et Moyens, à concurrence des crédits utilisés pour l'amortissement; cette mesure se justifie par la charge éle-

tijdens de latere dienstjaren de aflossingslasten van de lening zullen overtreffen, zullen, voor zover de beschikbare gelden reiken, verder worden aangewend tot inkoop van de geblokkeerde activa volgens de bepalingen van de ten gunste van sommige categorieën van titularissen (oude lieden, gesinistreerden, bijzonder hard getroffen personen, enz.) genomen ministeriële besluiten en andere eventueel te treffen ministeriële besluiten.

Naar alle vooruitzichten, zal het bedrag per 31 December 1951 van de geblokkeerde activa, omgezet in obligatiën der muntsaneringslening, op circa 24 milliard frank komen te staan.

Krachtens artikel 6 der wet van 14 October 1945 moet de normale aflossing der muntsaneringslening geschieden door inkoop door middel van een aflossingsdotatie van 1 % van het nominaal kapitaal niet opgeslorpt door de betaling van de speciale belastingen alsmede door de inkoop bedoeld in artikel 5. Deze aanvangsdotatie moet geleidelijk aangroeien met het bedrag der op de afgeloste kapitalen gespaarde intresten.

Deze aflossingswijze zou meer dan 40 jaar vergen om het saldo der lening te delgen.

* * *

De Regering heeft de kwestie opnieuw onderzocht en zij onderwerpt aan Uw bewilliging een nieuw plan, houdende voorziening van de geleidelijke vrijgave van de obligatiën in 10 jaar, de aflossing in 20 jaar in stede van 40 jaar, alsmede de terugbetaling a pari van de nominale waarde in de plaats van de thans voorziene inkoop tegen dagkoers.

De toepassing van de bepalingen, vastgelegd in de wet van 14 October 1945 zou er toe leiden van ongeveer 24 milliard frank massaal op de rentenmarkt te brengen. De voorwaarden waaronder de muntsaneringslening geëmitteerd werd, zouden noodzakelijkerwijze een storing in het evenwicht van vraag en aanbod ter Beurse teweegbrengen. De koersen zouden de terugslag voelen en de houders, die hun effecten zouden verzilveren, zouden daardoor een wellicht aanzienlijke inkrimping van hun kapitaal ondergaan. De terugbetaling a pari van de nominale waarde op geregelde en dichterbij gebrachte tijdstippen zal dit bezwaar verhelpen.

De economie van het U ter bespreking voorgelegd ontwerp strekt tot vrijgave, ieder jaar met ingang van 1952, van een bedrag, in duizenden frank, hetwelk ongeveer een tiende van ieders tegoed per 1 Januari van dit jaar vertegenwoordigt, en tot geleidelijke amortisatie van elke vrijgegeven tranche in 2 jaar, zodat de in 1952 vrijgegeven tranche zou terugbetaalbaar zijn de ene helft op 1 Januari 1953 en de andere helft op 1 Januari 1954, de in 1953 vrijgegeven tranche zou terugbetaalbaar zijn de ene helft op 1 Januari 1955 en de andere helft op 1 Januari 1956 en alzo verder, tot in 1961, jaar in de loop waarvan de effecten terugbetaalbaar bij helften op 1 Januari 1971 en 1972 aan de rechthebbenden zouden worden afgeleverd.

De regelmatige afloop van het nieuwe plan van vrijgave en aflossing van de muntsaneringslening onderstelt dat er een eind gemaakt zij, met ingang van 1 Januari 1952, enerzijds aan de aanneming van obligatiën van die lening ter betaling van de speciale en buitengewone belastingen en anderzijds aan de aanwending van de totaliteit van de stortingen in speciën, in mindering van de voornoemde belastingen tot inkoop a pari van de nominale waarde van obligatiën der lening.

Derhalve bepaalt het ontwerp, dat met ingang van 1 Januari 1952, de speciale en buitengewone belastingen in speciën dienen geregeld en dat de ontvangst tot een bedrag gelijk aan de tot aflossing gebruikte kredieten met de Rijksmiddelenbegroting dient verbonden; die maatregel

vée que comporte dès 1952 l'adoption du nouveau plan de remboursement de l'emprunt.

D'autre part, il y a lieu d'autoriser, dans certains cas, la mobilisation des titres non encore libérés. A partir du 1^{er} janvier 1952, les obligations pourront être mises en gage, dans les limites à déterminer par le Roi et moyennant production d'une attestation de l'administration des contributions directes établissant que les propriétaires de ces obligations sont en règle en ce qui concerne le paiement des impôts spéciaux.

Il sera nécessaires d'envisager des modalités spéciales pour cette mise en gage de même que pour la réalisation du gage. Le droit commun en matière de gage peut en effet être d'une application trop difficile s'agissant d'obligations représentées par des certificats globaux et il sera sans doute nécessaire d'instituer une procédure « ad hoc ».

C'est pourquoi, il est prévu que les modalités de la mise en gage et de la réalisation du gage seront déterminées par le Roi.

Le Ministre des Finances,

wordt gebillijkt door de zeer zware last, welke de aanne-
ming van het nieuwe plan, tot aflossing van de lening met
zich brengt van 1952 af.

Anderzijds moet de mobiëlmaking van de nog niet vrij-
gegeven effecten in sommige gevallen worden veroorloofd.
Van 1 Januari 1952 af mogen de obligatiën verpand wor-
den, binnen de door de Koning te bepalen perken en tegen
overlegging van een attest van het Bestuur der directe be-
lastingen, ten blijke dat de eigenaars van die obligatiën in
regel zijn wat betreft de betaling van de speciale belastingen.

Speciale modaliteiten zullen moeten voorzien worden
voor die verpanding alsmede voor de verzilvering van het
pand. Het kan gebeuren dat het gemeen recht inzake pand
moeilijk kan toegepast worden, daar het hier gaat over
obligatiën vertegenwoordigd door globale certificaten en
het zal ongetwijfeld nodig zijn een procedure « ad hoc »
in te voeren.

Daarom wordt voorzien dat de modaliteiten van de ver-
panding en van de verzilvering van het pand door de Ko-
ning zullen worden vastgesteld.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles », a donné en sa séance du 7 mai 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications qui répondent aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées. Ces modifications figurent dans le texte ci-après :

Article 1.

Les articles 5 à 8 de la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 5. — Jusqu'au 31 décembre 1951, les obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire seront affectées, par privilège et au pair de leur valeur nominale, au paiement des impôts spéciaux et extraordinaires établis par les lois des 15, 16 et 17 octobre 1945. Toutefois, dans le courant de l'année 1951, à partir de la date qui sera fixée par le Ministre des Finances, ces paiements ne seront plus acceptés que par montants de 1.000 francs ou multiples de 1.000 francs, les soutes inférieures seront réglées en espèces.

Selon les modalités qu'il fixera, le Ministre des Finances affectera ce qui sera versé jusqu'au 31 décembre 1951, autrement qu'au moyen d'obligations de l'emprunt à valoir sur les impôts précités, au rachat au pair de la valeur nominale des titres des personnes physiques ou morales dont les avoirs bloqués dépassent le montant desdits impôts dus par elles.

A partir du 1^{er} janvier 1952, les obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire ne seront plus acceptées en paiement des impôts spéciaux et extraordinaires visés ci-dessus. Le produit net de ces impôts, encaissés à partir de cette même date, sera pris en recette au budget des voies et moyens de l'exercice budgétaire auquel la recette doit être rattachée, et ce, à concurrence d'un montant n'excédant pas les charges d'amortissement de l'emprunt incombant au même exercice.

Article 6. — Les comptes d'obligations de l'emprunt d'assainissement monétaire subsistant au 1^{er} janvier 1952 chez les établissements dépositaires, seront libérés par tranches annuelles successives, approximativement égales au dixième de chacun de ces comptes par la délivrance, le 1^{er} juillet de chacune des années 1952 à 1961, d'obligations au porteur de l'emprunt d'assainissement monétaire.

En ce qui concerne les libérations portant sur 50.000 francs au moins, cette remise de titres au porteur est subordonnée jusqu'au 31 décembre 1954 à la production d'un document dressé par l'administration des contributions directes, attestant que l'intéressé s'est acquitté des impôts établis par les lois des 15 et 16 octobre 1945 dont il était redevable ou qu'il n'est pas passible de ces impôts.

Les obligations au porteur seront datées du 1^{er} janvier de l'année de la libération de la tranche à laquelle elles appartiennent et porteront intérêt au taux de 3 1/2 p. c. l'an à partir de la même date.

Article 7. — L'amortissement annuel de ces obligations sera effectué au pair de la valeur nominale en 20 ans, suivant les modalités ci-après.

Le remboursement portera successivement sur les dix tranches suivant l'ordre chronologique de leur libération : chacune de ces tranches sera remboursable par moitié en deux ans : la première tranche libérée le 1^{er} juillet 1952 sera remboursable par moitié le 1^{er} janvier 1953 et le 1^{er} janvier 1954 ; la deuxième tranche, le 1^{er} janvier 1955 et le 1^{er} janvier 1956 et ainsi de suite.

Le premier remboursement annuel dans chaque tranche portera sur les obligations munies d'un numéro pair ou impair, selon que le déterminera le tirage qui sera effectué dans le délai d'un mois après la libération de chaque tranche d'obligations.

A partir de 1952, la dotation nécessaire pour l'amortissement de l'emprunt sera mise chaque année à la disposition du Fonds d'amortissement de la dette publique, au plus tard le 31 décembre, pour le remboursement au pair des obligations amortissables le 1^{er} janvier suivant.

Article 8. — Jusqu'à disposition ultérieure à prendre par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, les obligations des comptes restant à libérer ne pourront faire l'objet d'aucun acte translatif ou déclaratif de propriété autre que le partage, en cas de succession, de divorce, de séparation de biens et après liquidation de société. En ces cas, les parts seront de 1.000 francs ou de multiples de 1.000 francs.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24^e April 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van de wet « tot wijziging van de wet dd. 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijke onbeschikbare monetaire activa », heeft ter zitting van 7 Mei 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal wijzigingen in het ontwerp aan te brengen die aan de bedoelingen van de Regering, zoals deze hem zijn uiteengezet, beantwoorden. De opmerkingen zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Artikel 1.

De artikelen 5 tot 8 van de wet van 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 5. — Tot 31 December 1951 worden de obligatiën van de muntsaneringslening bij voorrecht en a pari van hun nominale waarde aangewend tot betaling van de speciale en buitengewone belastingen bij de wetten van 15, 16 en 17 October 1945 ingevoerd. Evenwel, in de loop van het jaar 1951, met ingang van de datum die de Minister van Financiën zal bepalen, worden die betalingen niet meer aangenomen dan bij bedragen van 1.000 frank of veelvouden van 1.000 frank; de mindere saldobedragen dienen in specien te worden vereffend.

Volgens door hem te bepalen modaliteiten, wordt door de Minister van Financiën datgene wat tot 31 December 1951 anders zal gestort zijn dan door middel van leningsobligatiën in mindering van de voormelde belastingen aangewend tot inkoop a pari van de nominale waarde van de effecten der natuurlijke of rechtspersonen wier geblokkeerde activa het bedrag van de door hen verschuldigde voormelde belastingen te boven gaan.

Met ingang van 1 Januari 1951 worden de obligatiën der muntsaneringslening niet meer aangenomen tot betaling van bovenbedoelde speciale en buitengewone belastingen. De netto-opbrengst der met ingang van dezelfde datum geïnde belastingen wordt in ontvangst genomen op de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar waaraan de ontvangst dient verbonden, en zulks tot een bedrag niet hoger dan de aflossingslasten van de lening over hetzelfde dienstjaar.

Artikel 6. — De obligatierekeningen van de muntsaneringslening die per 1 Januari 1952 bij de depositohoudende inrichtingen bestaan, worden bij achtereenvolgende jaarlijkse gedeelten, nagenoeg gelijk aan het tiende van elk der rekeningen, vrijgemaakt door uitreiking, op 1 Juli van elk der jaren 1952 tot 1961, van toonderobligatiën der muntsaneringslening.

Wat de vrijmaking van ten minste 50.000 frank betreft, geschiedt deze uitreiking van toondereffecten tot 31 December 1954 slechts onder overleg van een door het bestuur der directe belastingen opgemaakt stuk, waaruit blijkt dat de betrokkene de bij de wetten van 15 en 16 October 1945 ingevoerde belastingen welke hij verschuldigd was, heeft vereffend of dat hij niet onderhevig is aan die belastingen.

De toonderobligatiën worden gedagtekend per 1 Januari van het jaar waarin het gedeelte waartoe zij behoren, is vrijgegeven; zij brengen 3 1/2 t. h. rente op per jaar met ingang van dezelfde datum.

Artikel 7. — De jaarlijkse aflossing van die obligatiën geschiedt a pari van de nominale waarde in 20 jaar, volgens de onderstaande modaliteiten.

De terugbetaling slaat achtereenvolgens op de tien gedeelten in dezelfde chronologische volgorde als zij worden vrijgegeven; elk gedeelte is terugbetaalbaar in twee jaar en bij helften : het per 1 Juli 1952 vrijgegeven eerste gedeelte is voor de helft terugbetaalbaar op 1 Januari 1953 en 1 Januari 1954; het tweede gedeelte op 1 Januari 1955 en 1 Januari 1956 en zo voort.

De eerste jaarlijkse terugbetaling in elk gedeelte slaat op de obligatiën met een even of een oneven nummer zoals de uitloting die binnen een maand na de vrijgave van elk gedeelte obligatiën geschiedt, dit zal aanwijzen.

Met ingang van 1952 wordt de tot aflossing van de lening nodige dotatie ieder jaar uiterlijk op 31 December ter beschikking van het Fonds tot delging der Staatsschuld gesteld voor de terugbetaling a pari van de obligatiën aflosbaar op 1 Januari daaropvolgend.

Artikel 8. — Tot nadere beschikking te treffen bij in de ministerraad overlegd koninklijk besluit, mogen de obligatiën van de nog vrij te geven rekeningen niet het voorwerp zijn van een akte waarbij de eigendom overgedragen of aangewezen wordt, met uitzondering van een verdeling, in geval van erfenis, echtscheiding, scheiding van goederen en na ontbinding van een vennootschap. In die gevallen bedragen de delen 1.000 frank of een veelvoud van 1.000 frank.

Toutefois, à partir du 1^{er} janvier 1952, les obligations des comptes restant à libérer pourront être mises en gage, dans les limites à déterminer par le Roi, moyennant remise à l'établissement dépositaire de ces avoirs d'une attestation de l'administration des contributions directes, dressée dans la forme prévue à l'article 6, alinéa 2. Le Roi déterminera les modalités de la mise en gage et de la réalisation du gage. »

Article 2.

Le Ministre des Finances est autorisé à régler les cas individuels non prévus par la présente loi.

Article 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

La Chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président du Conseil d'Etat, président;

V. Devaux et M. Somerhausen, conseillers d'Etat;
J. Vauthier et L. Fredericq, assesseurs de la section de législation;
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier,
(s.) G. PIQUET.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 18 mai 1951.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
G. PIQUET.

Met ingang van 1 Januari 1952 mogen de obligatiën van de nog vrij te geven rekeningen echter in pand gegeven worden binnen door de Koning te bepalen perken, tegen afgifte, aan de instelling die deze activa in bewaring houdt, van een attest van het bestuur der directe belastingen, opgemaakt in de vorm vermeld in het tweede lid van artikel 6. De Koning bepaalt de modaliteiten van de pandgeving en de verzilvering van het pand. »

Artikel 2.

De Minister van Financiën is gemachtigd de individuele gevallen te regelen, waarin deze wet niet heeft voorzien.

Artikel 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
V. Devaux en M. Somerhausen, raadsheren van State;
J. Vauthier en L. Frederick, bijzitters van de afdeling wetgeving;
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

De Griffier,
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 18^e Mei 1951.

Voor de Griffier van de Raad van State,
G. PIQUET.

Le projet de loi reprend le texte proposé par le Conseil d'Etat, à l'exception du 3^e alinéa de l'article 1^{er} qui avait été modifié par ce Conseil comme suit :

« Selon les modalités qu'il fixera, le Ministre des Finances affectera » ce qui sera versé jusqu'au 31 décembre 1951, autrement qu'au moyen » d'obligations de l'emprunt...

et qui est rétabli dans le projet dans le texte original :

« Selon les modalités qu'il fixera et sans préjudice des dispositions » de l'alinéa 3 du présent article, le Ministre des Finances affectera » ce qui sera versé, autrement qu'au moyen d'obligations de l'emprunt...

Le maintien du texte primitif a pour but de permettre au Ministre des Finances de continuer à affecter au rachat des avoirs bloqués de certaines catégories de titulaires (vieillards, sinistrés, etc.), le montant des perceptions des impôts spéciaux effectuées postérieurement au 31 décembre 1951 qui excéderait au cours de chacun des exercices 1952 et suivants, les charges d'amortissement normales de l'emprunt à supporter par chacun de ces exercices.

De door de Raad van State voorgestelde tekst is in het ontwerp van wet overgenomen, behoudens de 3^e alinea van artikel 1, die door deze Raad als volgt gewijzigd werd :

« Volgens door hem te bepalen modaliteiten wordt door de Minister » van Financiën datgene wat tot 31 December 1951 anders zal gestort » zijn dan door middel van leningsobligatiën...

en waarvan de oorspronkelijke tekst in het ontwerp wordt hernomen :

« Volgens door hem te bepalen modaliteiten en onverminderd de » bepalingen van alinea 3 van onderhavig artikel, zal de Minister van » Financiën datgene, wat ander zal gestort zijn dan door middel van » leningsobligatiën...

Het behoud van de oorspronkelijke tekst strekt ertoe de Minister van Financiën toe te laten het bedrag van de na 31 December 1951 geïnde speciale belastingen tot de inkoop van het geblokkeerd tegoed van sommige categorieën houders (ouden van dagen, geteisterden, enz.) te gebruiken, voor zover gezegd bedrag voor elk der dienstjaren 1952 en volgende de door elk dezer dienstjaren te dragen normale aflossingslasten van de lening zou overtreffen.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Prince Royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les articles 5 à 8 de la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 5. — Jusqu'au 31 décembre 1951, les obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire seront affectées, par privilège et au pair de leur valeur nominale, au paiement des impôts spéciaux et extraordinaires établis par les lois des 15, 16 et 17 octobre 1945. Toutefois, dans le courant de l'année 1951, à partir de la date qui sera fixée par le Ministre des Finances, ces paiements ne seront plus acceptés que par montants de 1.000 francs ou multiples de 1.000 francs; les soultes inférieures seront réglées en espèces.

Selon les modalités qu'il fixera, et sans préjudice de l'alinéa 3 du présent article, le Ministre des Finances affectera ce qui sera versé, autrement qu'au moyen d'obligations de l'emprunt à valoir sur les impôts précités, au rachat au pair de la valeur nominale des titres des personnes physiques ou morales dont les avoirs bloqués dépassent le montant desdits impôts dus par elles.

A partir du 1^{er} janvier 1952, les obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire ne seront plus acceptées en paiement des impôts spéciaux et extraordinaires visés ci-dessus. Le produit net de ces impôts, encaissés à partir de cette même date, sera pris en recette au budget des voies et moyens de l'exercice budgétaire auquel la recette doit être rattachée, et ce, à concurrence d'un montant n'excédant pas les charges d'amortissement de l'emprunt incombant au même exercice.

Article 6. — Les comptes d'obligations de l'emprunt d'assainissement monétaire subsistant au 1^{er} janvier 1952 chez les établissements dépositaires, seront libérés par tranches annuelles successives, approximativement égales au dixième de chacun de ces comptes par la délivrance, le 1^{er} juillet de chacune des années 1952 à 1961, d'obligations au porteur de l'emprunt d'assainissement monétaire.

En ce qui concerne les libérations portant sur 50.000 fr. au moins, cette remise de titres au porteur est subordonnée jusqu'au 31 décembre 1954 à la production d'un document dressé par l'administration des contributions directes, attestant que l'intéressé s'est acquitté des impôts établis par les

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koninklijke Prins,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel een.

De artikelen 5 tot 8 van de wet van 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 5. — Tot 31 December 1951 worden de obligatiën van de muntsaneringslening bij voorrecht en a pari van hun nominale waarde aangewend tot betaling van de speciale en buitengewone belastingen bij de wetten van 15, 16 en 17 October 1945 ingevoerd. Evenwel, in de loop van het jaar 1951, met ingang van de datum die de Minister van Financiën zal bepalen, worden die betalingen niet meer aangenomen dan bij bedragen van 1.000 frank of veelvoud van 1.000 frank; de mindere saldobedragen dienen in specien te worden vereffend.

Volgens door hem te bepalen modaliteiten, en onverminderd de bepalingen van alinea 3 van onderhavig artikel, wordt door de Minister van Financiën datgene wat tot 31 December 1951 anders zal gestort zijn dan door middel van leningsobligatiën in mindering van de voormelde belastingen aangewend tot inkoop a pari van de nominale waarde van de effecten der natuurlijke of rechtspersonen wier geblokkeerde activa het bedrag van de door hen verschuldigde voormelde belastingen te boven gaan.

Met ingang van 1 Januari 1951 worden de obligatiën der muntsaneringslening niet meer aangenomen tot betaling van bovenbedoelde speciale en buitengewone belastingen. De netto-opbrengst der met ingang van dezelfde datum geïnde belastingen wordt in ontvangst genomen op de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar waaraan de ontvangst dient verbonden, en zulks tot een bedrag niet hoger dan de aflossingslasten van de lening over hetzelfde dienstjaar.

Artikel 6. — De obligatierekeningen van de muntsaneringslening die per 1 Januari 1952 bij de depositohoudende inrichtingen bestaan, worden bij achtereenvolgende jaarlijkse gedeelten, nagenoeg gelijk aan het tiende van elk dier rekeningen, vrijgemaakt door uitreiking, op 1 Juli van elk der jaren 1952 tot 1961, van toonderobligatiën der muntsaneringslening.

Wat de vrijmaking van ten minste 50.000 frank betreft, geschiedt deze uitreiking van toondereffecten tot 31 December 1954 slechts onder overlegging van een door het bestuur der directe belastingen opgemaakt stuk, waaruit blijkt dat de betrokkene de bij de wetten van 15 en 16 October

lois des 15 et 16 octobre 1945 dont il était redevable ou qu'il n'est pas passible de ces impôts.

Les obligations au porteur seront datées du 1^{er} janvier de l'année de la libération de la tranche à laquelle elles appartiennent et porteront intérêt au taux de 3 1/2 p. c. l'an à partir de la même date.

Article 7. — L'amortissement annuel de ces obligations sera effectué au pair de la valeur nominale en 20 ans, suivant les modalités ci-après.

Le remboursement portera successivement sur les dix tranches suivant l'ordre chronologique de leur libération; chacune de ces tranches sera remboursable par moitié en deux ans: la première tranche libérée le 1^{er} juillet 1952 sera remboursable par moitié le 1^{er} janvier 1953 et le 1^{er} janvier 1954; la deuxième tranche, le 1^{er} janvier 1955 et le 1^{er} janvier 1956 et ainsi de suite.

Le premier remboursement annuel dans chaque tranche portera sur les obligations munies d'un numéro pair ou impair, selon que le déterminera le tirage qui sera effectué dans le délai d'un mois après la libération de chaque tranche d'obligations.

A partir de 1952, la dotation nécessaire pour l'amortissement de l'emprunt sera mise chaque année à la disposition du Fonds d'amortissement de la dette publique, au plus tard le 31 décembre, pour le remboursement au pair des obligations amortissables le 1^{er} janvier suivant.

Article 8. — Jusqu'à disposition ultérieure à prendre par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, les obligations des comptes restant à libérer ne pourront faire l'objet d'aucun acte translatif ou déclaratif de propriété autre que le partage, en cas de succession, de divorce, de séparation de biens et après liquidation de société. En ces cas, les parts seront de 1.000 francs ou de multiples de 1.000 francs.

Toutefois, à partir du 1^{er} janvier 1952, les obligations des comptes restant à libérer pourront être mises en gage, dans les limites à déterminer par le Roi, moyennant remise à l'établissement dépositaire de ces avoirs d'une attestation de l'administration des contributions directes, dressée dans la forme prévue à l'article 6, alinéa 2. Le Roi déterminera les modalités de la mise en gage et de la réalisation du gage. »

Art. 2.

Le Ministre des Finances est autorisé à régler, les cas individuels non prévus par la présente loi.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 31 mai 1951.

1945 ingevoerde belastingen welke hij verschuldigd was, heeft vereffend of dat hij niet onderhevig is aan die belastingen.

De toonderobligatiën worden gedagtekend per 1 Januari van het jaar waarin het gedeelte waartoe zij behoren, is vrijgegeven; zij brengen 3 1/2 t. h. rente op per jaar met ingang van dezelfde datum.

Artikel 7. — De jaarlijkse aflossing van die obligatiën geschiedt a pari van de nominale waarde in 20 jaar, volgens de onderstaande modaliteiten.

De terugbetaling slaat achtereenvolgens op de tien gedeelten in dezelfde chronologische volgorde als zij worden vrijgegeven; elk gedeelte is terugbetaalbaar in twee jaar en bij helften: het per 1 Juli 1952 vrijgegeven eerste gedeelte is voor de helft terugbetaalbaar op 1 Januari 1953 en 1 Januari 1954; het tweede gedeelte op 1 Januari 1955 en 1 Januari 1956 en zo voort.

De eerste jaarlijkse terugbetaling in elk gedeelte slaat op de obligatiën met een even of een oneven nummer zoals de uitloting die binnen een maand na de vrijgave van elk gedeelte obligatiën geschiedt, dit zal aanwijzen.

Met ingang van 1952 wordt de tot aflossing van de lening nodige dotatie ieder jaar uiterlijk op 31 December ter beschikking van het Fonds tot delging der Staatsschuld gesteld voor de terugbetaling a pari van de obligatiën aflosbaar op 1 Januari daaropvolgend.

Artikel 8. — Tot nadere beschikking te treffen bij in de ministerraad overlegd Koninklijk besluit, mogen de obligatiën van de nog vrij te geven rekeningen niet het voorwerp zijn van een akte waarbij de eigendom overgedragen of aangewezen wordt, met uitzondering van een verdeling, in geval van erfenis, echtscheiding, scheiding van goederen en na ontbinding van een vennootschap. In die gevallen bedragen de delen 1.000 frank of een veelvoud van 1.000 frank.

Met ingang van 1 Januari 1952 mogen de obligatiën van de nog vrij te geven rekeningen echter in pand gegeven worden binnen door de Koning te bepalen perken, tegen afgifte, aan de instelling die deze activa in bewaring houdt, van een attest van het bestuur der directe belastingen, opgemaakt in de vorm vermeld in het tweede lid van artikel 6. De Koning bepaalt de modaliteiten van de pandgeving en de verzilvering van het pand. »

Art. 2.

De Minister van Financiën is gemachtigd de individuele gevallen te regelen, waarin deze wet niet heeft voorzien.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, de 31 Mei 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.